

Juli 2008
Nummer **103**

Het Dansblad

Het blad voor stijdansers



Griekse dans tijdens het SIVO festival

Foto: Fred Bolder

Het Dansblad

Het Dansblad is een gratis tijdschrift over stijldansen, maar ook vele andere dansvormen komen aan bod. Het Dansblad is niet in gedrukte vorm verkrijgbaar. Berichten en advertenties kunnen via e-mail worden doorgegeven.

Het Dansblad is een uitgave van:

Fred Bolder's Ballroom Site

url: <http://www.xs4all.nl/~fghb/ballroom.htm>

e-mail: fghb@xs4all.nl

Dit blad is als Word-bestand gratis te downloaden vanaf de bovengenoemde site.

Het Dansblad heeft ook een eigen domein.

url: <http://www.dansblad.nl>

Redactie: Fred Bolder en Miranda Harder-Jager

Medewerkers: Ioanna, Roely Jager en Silvia Dorgelo-Jager

Auteursrecht

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden d.m.v. druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Fred Bolder's Ballroom Site aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor de juistheid van de in dit blad geboden informatie en eventuele schade veroorzaakt door deze informatie.

Het Dansblad

Inhoud

Nieuws.....	4
Griekse dansen	5
Griekstalige dansmuziektitels	8
Taalgids Grieks	10
Strip	12
Postzegels	13
Leuke Griekse links.....	15

Het Dansblad

Nieuws

Door: Fred

Jullie waren toch gestopt met het Dansblad?

Inderdaad, maar toch kan het voorkomen dat er zo heel af en toe een nieuw dansblad verschijnt. Ik had zin om een dansblad met als thema Griekenland te maken, omdat ik een Griekse vriendin heb. Ik ben bezig met het leren van de Griekse taal en het maken van dit dansblad was natuurlijk een goede oefening. Ioanna heeft me gelukkig veel geholpen.

Het Dansblad

Griekse dansen

Door: Fred

In Griekenland wordt door jong en oud veel gedanst. De meeste Griekse dansen zijn rei- en rondedansen. Beginners kunnen al snel meedansen, omdat de basispassen over het algemeen eenvoudig zijn. Enkele zeer bekende dansen zijn de Kalamatianos, de Sirtos, de Tsamikos, de Chasapikos, de Chasaposervikos en de Balos. De Sirtaki is geen traditionele Griekse volksdans. Deze dans is gemaakt voor de film "Zorba de Griek" en lijkt veel op de Chasapikos.

Hieronder staan de meest gebruikte danshoudingen. In de vorm van deze danshoudingen kun je een letter herkennen en dit verklaart de benaming.



T-houding

Handen op de schouders van de persoon naast je



V-houding

Handen vast (lh in rh) met de armen gestrekt naar beneden



W-houding

Handen vast (lh in rh) op schouderhoogte



X-houding (Basket weave)

Handen vast met de armen gekruist

Ga niet zomaar onuitgenodigd meedansen, omdat er misschien uitsluitend met een familie gedanst wordt. In cafés die hoofdzakelijk door vreemdelingen worden bezocht, is de situatie natuurlijk anders.

Het Dansblad

Kalamatianos

Als je in Griekenland wilt dansen, zorg dan dat je in ieder geval de Kalamatianos kent. De Kalamatianos is een reidans die wordt gedanst op muziek in 7/8 maat. Deze maatsoort is even wennen voor Nederlanders, maar de muziek is meestal erg duidelijk. Het ritme is steeds Slow Quick Quick, waarbij Slow overeenkomt met 3 tellen en Quick overeenkomt met 2 tellen. In elke maat worden 3 passen gedanst ($3/8 + 2/8 + 2/8 = 7/8$). Tijdens het dansen moeten de handen worden vastgehouden in een W-houding. Met deze houding hebben dansers niet zo snel last van elkaar als er foutjes worden gemaakt. Het is trouwens helemaal niet erg als je wat foutjes maakt. Het gaat vooral om het plezier. Als beginner kun je het beste achter (links) aansluiten i.p.v. invoegen in het midden. Sluit nooit voor aan, want daar danst de leider. Hij geeft de variaties aan die je moet dansen. Ook haalt hij soms acrobatische toeren uit, maar die moet je niet na doen.

Hieronder staat een pasbeschrijving van de Kalamatianos. Hou er rekening mee dat de passen per regio een beetje kunnen verschillen. Soms wordt er bijvoorbeeld i.p.v. een pas naar voren een pas naar achteren gedanst, maar dat heb je snel genoeg in de gaten.

Stap	Ritme	Omschrijving
1	Slow	Stap met je rechtervoet opzij
2	Quick	Kruis je linkervoet achter je rechtervoet
3	Quick	Stap met je rechtervoet opzij
4	Slow	Kruis je linkervoet voor je rechtervoet
5	Quick	Stap met je rechtervoet opzij
6	Quick	Kruis je linkervoet voor je rechtervoet
7	Slow	Stap met je rechtervoet opzij
8	Quick	Stap met je linkervoet naar voren
9	Quick	Breng je gewicht terug naar je rechtervoet
10	Slow	Stap met je linkervoet opzij
11	Quick	Stap met je rechtervoet naar voren
12	Quick	Breng je gewicht terug naar je linkervoet
Begin opnieuw!		

Bij het kruisen moet je je voet niet te dicht bij je andere voet zetten. Het heet kruisen, omdat je voet zijwaarts voorbij je andere voet gaat, maar je kruist niet zoals bijvoorbeeld bij de Quickstep.

Hier zie je hoe de Kalamatianos kan worden gedanst. Let op de variaties.

<http://www.youtube.com/watch?v=vcPHaOX4i1Q>

Chasapikos

De Chasapikos is een “slagersdans” die wordt gedanst op muziek met een 2/4 maat. Bij het dansen van de Chasapikos wordt de T-houding gebruikt.

Bekijk de filmpjes.

<http://revver.com/video/163135/xasapiko-part-no1/>

<http://revver.com/video/162834/xasapiko-part-2/>

Het Dansblad

Zeibekiko

Dit is een solodans die wordt gedanst op muziek met een 9/4 of 9/8 maat. Er wordt hierbij vaak een dronken man uitgebeeld. De Zeibekiko wordt bijna altijd door een man gedanst. Er wordt veel geïmproviseerd.

<http://www.youtube.com/watch?v=K72a2HRYhDQ>

Tsifteteli

Dit is een Griekse buikdans die wordt gedanst op muziek met een 4/4 maat. De Tsifteteli wordt bijna altijd door vrouwen gedanst.

<http://www.youtube.com/watch?v=RVi-Brs2A6I>

Het Dansblad

Griekstalige dansmuziektitels

Door: Fred en Ioanna

Nummer	Artiest	Dans
To Kragion To Kragion	Άλκηστις Πρωτοψάλτη Alkistis Protopsalti	Rumba 24
Απόψε Βρέχει Apopse Vrechi	Αλέξια Alexia	Slowfox 32
Άστο Το Χεράκι Σου Asto To Cheraki Sou	Αλέξια Alexia	Weense wals 55
Γόβα Στιλέτο Gova Stileto	Έλλη Πασπαλά Elli Paspala	Slowfox 28
Η Πρώτη Μας Νύχτα I Proti Mas Nichta	Γιάννης Βογιατζής Giannis Vogiatzis	Rumba 26
Αν Είσαι Μάγκας An Ise Magkas	Μαίρη Λίντα Mairy Linda	Samba 48
Θα Κάνω Ότι Μ'αρέσει Tha Kano Oti M'aresi	Μαντώ Mando	Cha Cha Cha 31
Μέσα Στη Νύχτα Mesa Sti Nichta	Μαντώ Mando	Cha Cha Cha 31
Σαμιώτισα Samiotisa	Νάνα Μούσχουρη Nana Mouskouri	Kalamatianos 40
Το Βαλς Της Γειτονιάς To Vals Tis Gitonias	Λάκης Παπαδόπουλος Lakis Papadopoulos	Weense wals 59
Με Θέλουν Κι Άλλοι Me Theloun Ki Alloi	Έλενα Παπαρίζου Helena Paparizou	Samba 54
Θέλω Κοντά Σου Να Μείνω Thelo Konda Sou Na Mino	Γιάννης Βογιατζής, Τζένη Βάνου Giannis Vogiatzis, Tzeni Vanou	Chasapikos 26
Τ' Απογεύματα Τ' Άδεια T' Arogevματα T' Adeia	Γλυκερία Glykeria	Tango 31
Θα Καθόμουναι Πλάι Σου Tha Kathomouna Plai Sou	Μαρινέλλα Marinella	Tango 31
Ποτέ Να Μη Χαθείς Απ' Τη Ζοή Μου Pote Na Mi Chatheis Ap' Ti Zoi Mou	Μαρινέλλα Marinella	Rumba 27
Αμόρε Amore	Άννα Βίσση Anna Vissi	Cha Cha Cha 33
Κίνδυνος Θάνατος Kindinos Thanatos	Μαίρη Λίντα Mairy Linda	Samba 54
Η Λίζα Και Η Κορνίζα I Liza Kai I Korniza	Κώστας Μακεδόνας Kostas Makedonas	Quickstep 51
Κυψέλη Kipseli	Άννα Βίσση Anna Vissi	Jive 38
Δεν Σ' Αλλάζω Den S' Allazo	Άννα Βίσση Anna Vissi	Jive 45
Ανθρώπινο Το Λάθος Μου Anthropino To Lathos Mou	Άννα Βίσση Anna Vissi	Samba 51
Πάμε Ψυχή Μου Pame Psixi Mou	Νίκος Βέρτης Nikos Vertis	Samba 53

Het nummer achter de dans geeft het tempo aan in maten per minuut.

Het Dansblad

Links

<http://www.alkistisprotopsalti.gr/>
<http://www.alexiamusic.com/>
<http://www.mando.gr/>
<http://www.nanamouskouri.nl/>
<http://www.nanamouskouri.net/>
<http://www.helenapaparizou.com/>
<http://www.myglykeria.gr/>

<http://www.marinella.dom.gr/>
<http://www.annavissi.net/>
http://nl.wikipedia.org/wiki/Anna_Vissi
<http://www.makedonas.gr/>
<http://www.nikosvertis.com/>
http://nl.wikipedia.org/wiki/Nikos_Vertis

De onderstaande site is erg handig wanneer je op zoek bent naar oude (1885-1959) Griekse muziek die geschikt is voor stijdansen. Achter diverse nummers staat namelijk een dans vermeld. De site is Griekstalig, maar om het iets makkelijker te maken heb ik een tabel met de meest gebruikte woorden gemaakt.

<http://palia.kithara.gr/>

Συνθέτης	Componist
Στιχουργός	Tekstschrijver
Τραγούδι	Lied
Τραγουδιστής	Zanger

Het Dansblad

Taalgids Grieks

Door: Fred en Ioanna



Als je naar Griekenland op vakantie gaat, neem dan deze taalgids mee.

Uitspraak

Grieks is best een moeilijke taal. Het alfabet is heel anders en zit vol met vreemde tekens. Daarom heb ik aangeven hoe je de Griekse tekst moet uitspreken. Hierbij hanteer ik het systeem dat in de “Wat & Hoe” taalgidsen wordt gebruikt. De klemtoon wordt aangegeven met een onderstreping. Hieronder staan de gebruikte letters en symbolen.

A	als in <i>vader</i>
CH	zachte stemhebbende <i>g</i>
D	zachte Engelse <i>th</i> als in <i>this</i>
e	als in <i>pet</i>
g	als <i>gj</i> in <i>wiegje</i>
ĝ	als in Engels <i>goal</i>
l	dunne <i>l</i>
o	als in <i>pot</i>
S	harde Engelse <i>th</i> als in <i>think</i>
v	stemhebbende <i>v</i>

De overige letters klinken ongeveer net zo als in het Nederlands.

Voor het dansen

Gaan jullie dansen?	Θα πάτε για χορό;	Sa <u>pa</u> te ja <u>cho</u> ro?
Heeft u zin om met mij te gaan dansen?	Θέλετε να χορέψετε μαζί μου;	Se <u>le</u> te na <u>cho</u> re <u>ps</u> ete <u>ma</u> zie <u>mo</u> e?
Houd je niet van dansen?	Δε σ' αρέσει να χορεύεις;	De sa <u>re</u> sie na <u>cho</u> re <u>vi</u> es?
Ik dans niet zo goed, dus niet boos worden als ik op je tenen sta.	Δεν χορεύω και τόσο καλά, γι' αυτό μη θυμώσεις αν σε πατήσω.	Den <u>cho</u> re <u>vo</u> ke <u>to</u> so ka <u>la</u> , ja <u>fto</u> mie Si <u>em</u> osies an se pa <u>ti</u> eso.
Ik hou van dansen.	Μ' αρέσει να χορεύω.	Ma <u>re</u> sie na <u>cho</u> re <u>vo</u> .
Ja / Nee	Ναι / Όχι	ne / <u>o</u> gie
Waar is de dansschool?	Πού είναι η σχολή χορού;	Poe <u>ie</u> ne ie <u>schol</u> ie <u>cho</u> ro <u>e</u> ?
Zullen we dansen?	Θες να χορέψουμε;	Ses na <u>cho</u> re <u>ps</u> oeme?
Zullen wij samen eens over de dansvloer schuiven?	Πάμε να χορέψουμε;	Pa <u>me</u> na <u>cho</u> re <u>ps</u> oeme?

Tijdens het dansen

Dank je, jij ook.	Ευχαριστώ, κι εσύ το ίδιο.	E <u>f</u> cha <u>ri</u> esto, <u>kjes</u> ie to <u>ie</u> D <u>jo</u> .
Goed zo!	Μπράβο!	Br <u>a</u> vo!
Jij danst goed.	Χορεύεις ωραία.	Chore <u>vi</u> es <u>o</u> ra.
Sorry!	Συγγνώμη!	sieCH <u>no</u> mie!
U danst heel goed.	Χορεύετε πολύ καλά.	Chore <u>ve</u> te <u>pol</u> ie ka <u>la</u> .

Na het dansen

Bedankt.	Ευχαριστώ.	E <u>f</u> cha <u>ri</u> esto.
't Was me een waar genoegen.	Χάρηκα πολύ.	Cha <u>ri</u> eka <u>pol</u> ie.
Tot ziens.	Αντίο.	Ad <u>ie</u> jo.

Het Dansblad

De dansen

ballet	μπαλέτο, το	baletto	paso doble	πάσο ντόμπλε, το	paso doble
balos	μπάλος, ο	balos	quickstep	κουίκ στεπ, το	koeiek step
bachata	μπατσάτα, η	batsata	rumba	ρούμπα, η	roemba
cha cha cha	τσα τσα τσα, το	tsa tsa tsa	salsa	σάλσα, η	salsa
chasapikos	χασάπικος, ο	chasapiekos	samba	σάμπα, η	samba
engelse wals	αγγλικό βαλς, το	anglieko vals	sirtaki	συρτάκι, το	siertakie
foxtrot	φός τροτ, το	foks trot	sirtos	συρτός, ο	siertos
jive	τζάιβ, το	dzaiv	swing	σουίνγκ, το	soeienĝ
kalamatianos	καλαματιανός, ο	kalamatjanos	tango	τανγκό, το	tanĝo
lambada	λαμπάντα, η	lambada	twist	τουίστ, το	toeiest
mambo	μάμπο, το	mambo	volksdans	δημοτικός χορός, ο	Diemotiekos choros
merengue	μερένγκε, το	merenĝe	wals	βαλς, το	vals

1, 2, 3 ...

een	ένα	ena	zes	έξι	eksie
twee	δύο	Diejo	zeven	εφτά	efta
drie	τρία	trieja	acht	οχτώ	ochto
vier	τέσσερα	tesera	negen	εννιά	enja
vijf	πέντε	pende	tien	δέκα	Deka

Woordenlijst

achter	πίσω	pieso	draai	στροφή, η	strofie
bij elkaar	μαζί	mazie	feest	γιορτή, η	jortie
dans	χορός, ο	choros	hak	τακούνι, το	takoenie
dansavond	βραδιά χορού, η	vraDja choree	hand	χέρι, το	cherie
dansen	χορεύω	chorevo	leiden	οδηγώ	oDieCHo
danser	χορευτής, ο	chorefties	linkervoet	αριστερό πόδι, το	ariestero poDie
danseres	χορεύτρια, η	choreftrieja	muziek	μουσική, η	moesiekie
dansleraar	δάσκαλος χορού, ο	Daskalos choree	opzij	στο πλάι	sto plai
danslerares	δασκάλα χορού, η	Daskala choree	quick	γρήγορα	CHrieCHora
dansles	μάθημα χορού, το	maSiema choree	rechtervoet	δεξί πόδι, το	Deksie poDie
danspaar	χορευτικό ζευγάρι, το	choreftiekō zevCHapie	ritme	ρυθμός, ο	rieSmos
dansschoenen	παπούτσια χορού, τα	papoetsja choree	slow	αργά	arCHa
dansschool	σχολή χορού, η	scholie choree	voet	πόδι, το	poDie
dansvloer	πίστα χορού, η	piesta choree	volgen	ακολουθώ	akoloeSo
danszaal	αίθουσα χορού, η	eSoesa choree	voor	μπροστά	brosta

Het Griekse alfabet

<http://www.greekgrammar.nl/grieksealfabet.php>

http://nl.wikipedia.org/wiki/Grieks_alfabet

Het Dansblad

Strip



Bron: De Dordtenaar

Het Dansblad

Postzegels

Door: Fred

In de dansbladen 54, 55, 56, 79 en 93 staan voornamelijk postzegels waarop stijldansen is afgebeeld. Voor dit dansblad vond ik het natuurlijk leuk om aandacht te besteden aan postzegels waarop Griekse dans te zien is.

In 2002 is de onderstaande serie verschenen. Deze mooie serie bestaat uit 21 postzegels. Op elke postzegel staat de naam van de dans vermeld. Voor de duidelijkheid heb ik de naam ook onder de postzegel gezet met tussen haakjes de naam in Grieklish.



Κότσαρι (Kotsari)



Αποκριάτικος
(Apokriatikos)



Πυρρίχιος (Pyrrichios)



Συγκαθιστός
(Sygkathistos)



Τα προικιά της Νύφης (Ta
prikia tis Nyfis)



Καμακάκι (Kamakaki)



Μπάλος (Balos)



Καραγκούνα
(Karagkouna)



Χασάπικο (Chasapiko)



Ζαλιστός (Zalistos)



Πωγωνίσιος (Pogonisos)



Καλαματιανός
(Kalamatianos)



Μαλεβιζιώτης
(Maleviziotis)



Τσάμικος (Tsamikos)



Νυφιάτικος (Nyfiatikos)



Πασχαλιάτικος
(Paschaliatikos)

Het Dansblad



Ζεϊμπέκικος (Zeibekikos)



Φούρλες (Fourles)



Τσακόνικος (Tsakonikos)



Ζαγορίσιος (Zagorisios)



Πεντοζάλης (Pentozalis)

Griekenland 2002

Michel: 2083/03A

Tot slot is hier nog een kleine serie.



Griekenland 1981

Michel: 1445/6

Yvert: 1423/4

Je kunt deze postzegels bestellen op <http://www.postbeeld.com>

Het Dansblad

Leuke Griekse links

Door: Fred

Greek Dances Theatre “Dora Stratou”

<http://www.grdance.org/>

Danstheater

Dance News

<http://www.dancenews.gr/>

Forum

Latinhellas.gr

<http://www.latinhellas.gr/>

Nieuws, informatie enz.

Greek Music, Greek Rhythms and Dances with mp3 examples

<http://www.datafox.org/greek/greek.html>

Download de mp3 bestanden!

Dansscholen

<http://www.artdance.gr/>

<http://www.flamencodanceschool.gr/>

<http://www.asters.gr/>

<http://www.kelly.gr/>

<http://www.ballroom.gr/>

<http://www.quickstep.gr/>

<http://www.danceschool.gr/>

<http://www.vivadance.gr/>

Griekse dansen

<http://www.pigasos.nl/dansen/dansen.htm>

http://nl.wikipedia.org/wiki/Categorie:Griekse_volksdans

http://en.wikipedia.org/wiki/Category:Greek_dances

<http://www.ellasdancers.com/Dances%20&%20Music.htm>

<http://www.restoknossos.be/Dans.htm>

<http://www.greekdancemonterey.org/dances.htm>

<http://www.greekfolkmusicanddance.com/>

<http://www.btinternet.com/%7Eargyros.argyrou/dances/>

Dans etiquette

http://golosangeles.about.com/od/losangelescalendar/a/GreekFest_2.htm

Griekse ritmes

<http://meditera.co.uk/theory-rhythms-Greek-and-Balkan-Scales-used-on-Bouzouki-and-Tambura-in-music-from-greece-folk-and-Traditional-song-and%20dance.htm>

Virtual Greek keyboard emulator

<http://www.gate2home.com/?language=el>

Grieks toetsenbord

Greeklish

<http://en.wikipedia.org/wiki/Greeklish>